



Novosibirsk State  
Technical University

**NETI**



**ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
МЕЖДУ  
НОВОСИБИРСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ  
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)  
И  
УНИВЕРСИТЕТОМ НДЖАМЕНЫ  
(РЕСПУБЛИКА ЧАД)**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (Новосибирский государственный технический университет, НГТУ) в лице ректора Батаева Анатолия Андреевича, действующего на основании Устава, и Университет Нджамены, в лице ректора Махамата Салеха Даусса Хаггара, действующего на основании Устава, (далее именуемые «Стороны») договорились об установлении сотрудничества в целях укрепления дружественных образовательных связей на следующих условиях:

**1. Предмет сотрудничества**

Настоящий Договор о сотрудничестве выражает намерение Сторон совместно осуществлять следующие виды деятельности (не ограничиваясь ими):

- 1) разработка и реализация совместных образовательных программ;
- 2) проведение онлайн-курсов лекций преподавателями Сторон;
- 3) прием на стажировки обучающихся Сторон;
- 4) иные формы сотрудничества, представляющие взаимный интерес.

**2. Реализация сотрудничества**

Конкретные условия осуществления и финансирования совместной образовательной деятельности будут описаны в отдельных соглашениях, составленных совместно и подписанных уполномоченными представителями Сторон.

Каждая Сторона назначает ответственных за осуществление деятельности от лица факультетов и международных служб Сторон.

При осуществлении совместной деятельности Стороны руководствуются действующим законодательством и локальными нормативно-правовыми документами. Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

### 3. Срок действия и завершение сотрудничества

Настоящий Договор заключается под отлагательным условием и вступает в силу с даты получения положительного заключения Министерства науки и высшего образования Российской Федерации. В этом случае срок действия настоящего Договора устанавливается на 5 (пять) лет.

Любая Сторона может прекратить действие настоящего Договора в течение срока его действия, направив письменное уведомление не менее чем за 6 (шесть) месяцев до предполагаемой даты расторжения. В случае принятия решения о прекращении действия Договора его положения остаются в силе по отношению к проектам и программам, начатым в рамках настоящего Договора и находящимся в стадии реализации, до их полного завершения.

Настоящий Договор о сотрудничестве составлен на русском и французском языках в двух одинаковых экземплярах, обладающих равной юридической силой, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

#### Новосибирский государственный технический университет

Российская Федерация  
г. Новосибирск, 630073  
пр. К. Маркса, 20  
Тел. +7 (383) 346-50-01  
E-mail: [rector@nstu.ru](mailto:rector@nstu.ru)

Ректор

\_\_\_\_\_  
А.А. Батаев

Дата:

30.09.24

#### Университет Нджамены

Республика Чад,  
г. Нджамена

Тел. (+235) 68000929  
E-mail: [msdhaggar@gmail.com](mailto:msdhaggar@gmail.com)

Ректор

  
\_\_\_\_\_  
Махамат Салех Даусса Хаггар

Дата:





Novosibirsk State  
Technical University

**NETI**



**CONVENTION DE COOPÉRATION  
ENTRE  
UNIVERSITÉ TECHNIQUE D'ÉTAT DE NOVOSSIBIRSK**

**(FÉDÉRATION DE RUSSIE)  
ET  
L'UNIVERSITÉ DE N'DJAMENA  
(RÉPUBLIQUE DU TCHAD)**

L'établissement d'enseignement supérieur autonome budgétaire fédéral d'État « Université technique d'État de Novossibirsk » (Université technique d'État de Novossibirsk, NSTU), représenté par le Recteur Anatoliy Bataev, agissant sur la base de la Charte, et l'Université de N'Djamena, représenté par le Président Mahamat Saleh Daoussa Hagggar, agissant sur la base de la Charte, (ci-après dénommés « les Parties ») sont convenus d'établir une coopération dans le but de renforcer les liens amicaux dans le domaine de l'éducation, selon les conditions suivantes :

**1. Objet de la coopération**

La Convention de coopération présente exprime l'intention des Parties de mener conjointement les activités suivantes (sans s'y limiter) :

- 1) l'élaboration et la mise en œuvre de programmes éducatifs conjoints ;
- 2) organisation de cours magistraux en ligne par des enseignants des Parties ;
- 3) admission d'étudiants des Parties à des stages ;
- 4) d'autres formes de coopération d'intérêt mutuel.

**2. Réalisation de la coopération**

Les conditions spécifiques de mise en œuvre et de financement des activités éducatives conjointes seront décrites dans des conventions distinctes établies conjointement et signées par les représentants autorisés des Parties.

Chaque Partie désigne des personnes responsables de la mise en œuvre des activités relevant des facultés et des services internationaux des Parties.

Lors de la réalisation d'activités conjointes, les parties se basent sur la législation en vigueur et sur les documents normatifs et juridiques locaux. Les questions discutables liées à l'application ou à l'interprétation de la présente Convention sont résolues par le biais de consultations et de négociations entre les Parties.

### 3. Durée de validité et fin de la coopération

La présente Convention est conclue sous conditions suspensives et entre en vigueur à la date de réception de l'avis favorable du Ministère de la Science et de l'Enseignement supérieur de la Fédération de Russie. Dans ce cas, la durée de la présente Convention est fixée pour 5 (cinq) ans.

Chacune des Parties peut résilier la présente Convention pendant sa durée de validité en donnant un préavis écrit d'au moins 6 (six) mois avant la date de résiliation envisagée. En cas de décision de résiliation de la Convention, ses dispositions restent en vigueur en ce qui concerne les projets et programmes lancés dans le cadre de la présente Convention et en cours de mise en œuvre jusqu'à leur achèvement complet.

La présente Convention de coopération est rédigée en langue russe et en langue française en deux exemplaires identiques ayant la même valeur juridique, un exemplaire pour chacune des Parties.

**Etablissement d'enseignement supérieur  
autonome budgétaire fédéral d'État  
« Université technique d'État de  
Novossibirsk »**

Fédération de Russie  
630073, Novossibirsk,  
avenue K. Marx., 20

Tél. : +7 383 346 50 01  
Télécopieur : +7 383 346 02 09  
Courriel : rector@nstu.ru

**Recteur**

\_\_\_\_\_  
**Anatoliy Bataev**

**Date:**

30.09.24

**Université de N'Djamena**

République du Tchad  
N'Djamena

Tél. (+235) 68000929  
Courriel: msdhaggar@gmail.com

**Président**

  
\_\_\_\_\_  
**Mahamat Saleh Daoussa Hagggar**

**Date:**

